



City Chamber Orchestra  
of Hong Kong  
香港城市室樂團  
chief conductor: Jean Thorel  
首席指揮：尚·托勞

# Dame Evelyn Glennie

## 伊芙蓮·格妮

DAME EVELYN GLENNIE percussion/great highland bagpipes

敲擊樂/高地風笛 伊芙蓮·格妮

JEAN THOREL chief conductor

首席指揮 尚·托勞

**CORELLI - KARL JENKINS**

La Folia for Marimba and Strings  
馬林巴琴與弦樂協奏曲《葉》

**NED ROEM**

Concerto for Mallet Instruments  
音槌敲擊樂器協奏曲

**SIR MICHAEL TIPPETT**

Divertimento for Chamber Orchestra,  
Selling's Round  
室樂嬉遊曲《太初舞》

**SIR PETER MAXWELL DAVIES**

An Orkney Wedding with Sunrise  
《日出時分的奧克尼婚禮》

“This ever-striving percussion virtuoso is one of the greatest living musicians of her time”  
**Winnipeg Free Press**

「總是孜孜不倦，力求更進一步，可說是當今最偉大的音樂家之一」  
**《溫尼伯自由報》**

**30.05.2013**

(THURSDAY 星期四) 8pm

Hong Kong City Hall Concert Hall

香港大會堂音樂廳

Tickets available from **URBTIX**

門票於城市電腦售票網發售

**\$480 \$380 \$280 \$180**

Ticketing Enquiries 票務查詢 **2734 9009**

Pre-concert talk by **JEAN THOREL**

音樂會前講座由尚·托勞主持

**30 May (Thursday 星期四) 2013**

Hong Kong City Hall Concert Hall, 7:15pm

香港大會堂音樂廳

Admission Free 免費入場



CCOHK.COM



Major Partner 主要合作夥伴

**Aedas**  
Architects

Official Hotel 官方酒店

GRAND | HYATT



康樂及文化事務署贊助場地及售票服務  
Venue and Ticketing services sponsored by the  
Leisure and Cultural Services Department



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

CCOHK is financially supported by the ADC  
香港城市室樂團為藝發局資助團體

WRONG DESIGN  
設計之王

# Dame Evelyn Glennie

## 伊芙蓮·格妮

“ Dame Evelyn Glennie is simply a phenomenon of a performer ” *New York Times*  
「伊芙蓮·格妮的造詣，已是自成一家」《紐約時報》

“ A mesmerizing presence ” *Baltimore Sun*  
「風采令人傾倒」《巴爾的摩太陽報》

Dame Evelyn Glennie continues to enthral audiences the world over with her unparalleled dexterity and eclectic mix of repertoire. Her return appearance to the Hong Kong stage features solo works for mallet instruments and orchestra dedicated to her by Karl Jenkins and the Pulitzer prize-winning American composer and diarist Ned Rorem. In an unexpected twist Glennie will also feature as the solo bagpiper in Sir Peter Maxwell Davies' An Orkney Wedding with Sunrise, an ingenious work for orchestra which vividly depicts the riotous celebrations after a wedding on the Orkney Islands, North of Scotland.

伊芙蓮·格妮憑著她獨一無二的靈動敲擊樂技巧、兼容並蓄的表演曲目，令全球觀眾為她傾心。今個樂季她重臨香江，用音槌為觀眾敲奏多首為音槌和管弦樂團寫的作品，均是由威爾斯作曲家卡爾·詹金斯及榮獲普立茲獎的美國作曲家兼日記作家尼德·羅雷姆題獻給她的作品。在這個音樂會上，格妮還會放下音槌，拿起風笛，吹奏彼得·馬克斯韋爾·戴維斯的《日出時分的奧克尼婚禮》，這首管弦樂曲描述蘇格蘭北部奧克尼島一場婚禮的盛況，熱鬧歡快之情盡展無遺。



## DAME EVELYN GLENNIE percussion/great highland bagpipes 敲擊樂/高地風笛 伊芙蓮·格妮



Evelyn Glennie is the first person in musical history to successfully create and sustain a career as a solo percussionist. As an eclectic and innovative musician, she is constantly redefining the goals and expectations of percussion. Her diversity of collaborations include performances with Björk, Bobby McFerrin, Sting, Emanuel Ax, The King's Singers and Béla Fleck. She also performs as soloist with many of the world's major orchestras, and two of her 28 solo recordings have received Grammy Awards. In July 2012 Evelyn was honoured to take a lead role in the Opening Ceremony of the London 2012 Olympics. Evelyn has commissioned over 170 new works for solo percussion from many of the world's most eminent composers. She has appeared on a variety of television and radio programmes including TED. Her unique stance on sound was captured by the renowned film director Thomas Riedelsheimer in his film Touch the Sound. She is also in demand internationally as a motivational speaker and educationalist. In other areas of creativity she is also carving a niche as a jewellery designer recently launching her latest range and she has written a best-selling autobiography Good Vibrations. Dame Evelyn Glennie has received over 80 international awards, including the OBE (Officer of the British Empire) for her services to music and education, which was extended to DBE (Dame Commander) in 2007. [www.evelyn.co.uk](http://www.evelyn.co.uk)

伊芙蓮·格妮是音樂史上首位以敲擊樂獨奏家身份，在樂壇闖出驕人事業的樂人。她不拘一格，創意無限，不斷為敲擊樂改寫視野，帶給觀眾無限驚喜。她曾與不同界別的樂人合作演出，像流行樂的比約、波比·麥法連、史汀、鋼琴大師艾思·英皇清唱團、班卓琴手比拉·費里克等；亦經常以獨奏家身份與世界著名交響樂團同台演出。格妮灌錄了二十八張個人唱片，其中兩張榮獲格林美獎。2012年7月，在倫敦奧運會開幕式中，獲邀擔任主奏。她曾委約不少名家作曲，總共創作了逾一百七十首敲擊樂獨奏作品。亦曾參與不少電視電台節目，包括《科技娛樂設計思想集》(TED)。她對聲音的獨特看法，可見於名導演利達斯瑪的電影《觸摸聲音》中。格妮鼓勵積極面對人生，是世界知名、廣受歡迎的教育家和演講者。她亦涉獵其他創作活動：她是珠寶設計師，最近推出名下設計系列；親撰的自傳《良好感應》亦一紙風行。格妮榮獲八十多項國際獎項，並因對音樂與教育貢獻良多，先後獲頒 OBE 與 DBE 勳銜(2007)。伊芙蓮·格妮的網址是[www.evelyn.co.uk](http://www.evelyn.co.uk)。

Tickets available from **URBTIX** 門票於**城市電腦售票網**發售 **\$480 \$380 \$280 \$180**

Ticketing Enquiries 票務查詢 **2734 9009**

Credit Card Telephone Booking 信用卡電話購票 **2111 5999**

Internet Booking 網上購票 **www.urbtix.hk**

Programme Enquiries 節目查詢 **2864 2156 / info@ccohk.com**

Discounts : 50% off for full-time students, senior citizens, Comprehensive Social Security Assistance recipients, people with disabilities and their accompanying minder.  
優惠：全日制學生、高齡人士、綜合社會保障援助受惠人士、殘疾人士及看護人可獲半價優惠。

Audience members are strongly advised to arrive punctually. No latecomers will be admitted until a suitable break in the programme.  
觀眾務請準時入場，遲到者須待節目適當時間方可入場。